

Domandi preliminari

- 1) Porzjonijiet individwali ta' ghasel, li jinsabu f'imballaġġ estern li fuqu hemm indikati l-elementi ta' ttikkettjar kollha, inkluża l-indikazzjoni tal-pajjiż ta' oriġini, li ma jinbighux bhala porzjonijiet individwali lill-konsumatur finali u ma humiex intiżi li jiġu kkunsinnati individwalment lil faċilitajiet kollettivi tal-ikel, huma "oġġetti ta' l-ikel li diġà huma mballeġġati" fis-sens tal-Artikolu 1(3)(b) tad-Direttiva 2000/13⁽¹⁾, u tal-Artikolu 2(2)(c) tar-Regolament Nru 1169/2011⁽²⁾, suġġetti għal obbligu ta' ttikkettjar speċifiku, jew dawn il-porzjonijiet individwali ta' ghasel ma humiex prodotti tal-ikel diġà mballeġġati suġġetti għall-obbligi ta' ttikkettjar, sa fejn ma huwiex każ ta' unitajiet ta' bejgh?
- 2) Għandha tinghata risposta differenti għal din id-domanda jekk, f'faċilitajiet kollettivi tal-ikel, dawn il-porzjonijiet individwali ma humiex ikkunsinnati biss għall-kompożizzjoni ta' ikliet ippreparati minn qabel imhallsa f'daqqa, iżda jinbieghu wkoll separatament?

⁽¹⁾ Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-20 ta' Marzu 2000, fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' ttikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 5 p. 75).

⁽²⁾ Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-25 ta' Ottubru 2011, dwar l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU L 304, p. 18).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landgericht Köln (il-Ġermanja) fid-9 ta' Marzu 2015 –
Reha Training Gesellschaft für Sport- und Unfallrehabilitation mbH vs Gesellschaft für musikalische
Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA)**

(Kawża C-117/15)

(2015/C 198/23)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landgericht Köln

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Reha Training Gesellschaft für Sport- und Unfallrehabilitation mbH

Konvenuta: Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA)

Domandi preliminari

- 1) Il-kwistjoni tal-eżistenza ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku" fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29⁽¹⁾ u/jew fis-sens tal-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2006/115⁽²⁾, għandha dejjem tiġi ddeterminata skont l-istess kriterji, jiġifieri:

— utent jaġixxi b'għarfien shiħ tal-konsegwenzi tal-atti tiegħu sabiex jagħmel xogħol protett aċċessibbli għal terzi li, altrimenti, ma kienx ikollhom aċċess għalih;

— "pubbliku" tfisser numru indeterminat ta' riċevituri potenzjali ta' provvista, numru li, barra minn hekk, għandu jkun pjuttost kunsiderevoli, fejn in-natura indeterminata tkun preżunta meta jkunu involuti "persuni b'mod generali", u għalhekk mhux persuni li jagħmlu parti minn grupp privat, filwaqt li "numru ta' persuni pjuttost kunsiderevoli" jippreżumi li jinqabeż ċertu livell minimu, kriterju li ma jkunx issodisfatt meta n-numru tal-persuni kkonċernati jkun żgħir wisq jew saħansitra insinjifikattiv. F'dan il-kuntest, ma huwiex rilevanti biss in-numru ta' persuni li jkollhom aċċess għall-istess xogħol simultanjament iżda wkoll in-numru ta' persuni li jkollhom aċċess suċċessivament għal dan ix-xogħol;

- ikun involut pubbliku ġdid, li lilu jkun ikkomunikat ix-xoghol, jiġifieri pubbliku li l-awtur tax-xoghol ma kienx ha inkunsiderazzjoni meta awtorizza l-użu tiegħu fil-forma ta' komunikazzjoni lill-pubbliku, sakemm il-komunikazzjoni sussegwenti ma titwettaqx skont proċedura teknika speċifika li tkun distinta minn dik tal-komunikazzjoni inizjali, u
 - il-fatt li l-użu kkonċernat jitwettagħ għal skopijiet ta' lukru u, barra minn hekk, li l-pubbliku jkun jixtieq jirċievi din il-komunikazzjoni u ma jkunx sempliċement irċeiviha b'mod mhux intenzjonat, ma huwiex irrilevanti iżda ma huwiex kundizzjoni neċessarja għal komunikazzjoni lill-pubbliku?
- 2) F'kazijiet bħal dak fil-kawża prinċipali, fejn l-operatur ta' centru ta' riabilitazzjoni jinstalla fil-bini tiegħu apparati ta' televiżjoni, li jittrażmettilhom sinjal li jippermetti r-riċezzjoni ta' emissjonijiet ta' televiżjoni, għandha tiġi evalwata l-kwistjoni ta' jekk hemmx komunikazzjoni lill-pubbliku skont il-kunċett ta' "komunikazzjoni lill-pubbliku" li jinsab fl-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 jew fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2006/115, meta l-emissjonijiet li r-riċezzjoni tagħhom tkun saret possibbli jaffettwaw id-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet protetti ta' numru kbir ta' partijiet ikkonċernati, b'mod partikolari kompożituri, awturi ta' testi mużikali u edituri ta' mużika, kif ukoll artisti li jinterpretaw jew idoqqu mużika, produtturi ta' fonogrammi u awturi ta' testi kif ukoll l-edituri tagħhom?
 - 3) F'kazijiet bħal dak fil-kawża prinċipali, fejn l-operatur ta' centru ta' riabilitazzjoni jinstalla fil-bini tiegħu apparat ta' televiżjoni, li jittrażmettilhom sinjal li jippermetti r-riċezzjoni ta' emissjonijiet ta' televiżjoni b'tali mod li l-pazjenti tiegħu jkunu jistgħu jaraw dawn l-emissjonijiet, ikun hemm "komunikazzjoni lill-pubbliku" fis-sens tal-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 2001/29 jew fl-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2006/115?
 - 4) Meta, f'kazijiet bħal dak fil-kawża prinċipali, tiġi rrikonoxxuta l-eżistenza ta; komunikazzjoni lill-pubbliku f'dan is-sens, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonferma l-ġurisprudenza tagħha fis-sens li, fil-każ ta' komunikazzjoni ta' fonogrammi protetti fil-kuntest ta' emissjonijiet ta' xandir indirizzati lil pazjenti fi klinika ta' dentist (ara s-sentenza tal-15 ta' Marzu 2012, C-135/10, SCF ⁽³⁾) jew fi stabbilimenti oħra simili, ma jkunx hemm komunikazzjoni lill-pubbliku?

⁽¹⁾ Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-socjetà tal-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230).

⁽²⁾ Direttiva 2006/115/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-12 ta' Diċembru 2006, dwar dritt ta' kiri u dritt ta' self u dwar ċerti drittijiet relatati mad-drittijiet tal-awtur fil-qasam tal-proprjetà intellettuali (ĠU L 376, p. 28).

⁽³⁾ EU:C:2012:140.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Sąd Apelacyjny w Warszawie (il-Polonja) fid-
9 ta' Marzu 2015 – Biuro podróży "Partner" Sp. z o.o, Sp. komandytowa w Dąbrowie Górniczej vs
Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów**

(Kawża C-119/15)

(2015/C 198/24)

Lingwa tal-kawża: il-Pollakk

Qorti tar-rinviju

Sąd Apelacyjny w Warszawie

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Biuro podróży "Partner" Sp. z o.o, Sp. komandytowa w Dąbrowie Górniczej

Konvenut: Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów